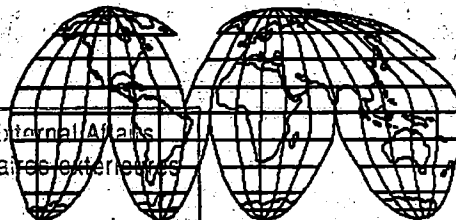


CA1  
EA  
T38  
v. 223  
Dec 3.  
1993  
Copy 1

Foreign Affairs and International Trade Canada (BCF)  
Affaires étrangères et Commerce extérieur Canada (BCF)

**This Week      Le commerce et  
in Trade and    la politique étrangère  
Foreign Policy   cette semaine**



Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires étrangères

DEC 13 1993

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

**December 3, 1993, No. 223**

**PRESS RELEASES:**

**Canada to Send Electoral Observers to Russia**

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced that Canada is sending a team of electoral observers to Russia to monitor the December 12 parliamentary elections and constitutional referendum. "President Boris Yeltsin has committed himself to free and fair balloting for a new parliament and a new constitution, and we are pleased that he has invited the international community to witness the process," said Mr. Ouellet.

**Canada to Participate in Ministerial Conference of la Francophonie in Mali**

**December 2, 1993, No. 222**

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced that Michel Dupuy, Minister of Canadian Heritage, will lead the Canadian delegation at the Ministerial Conference of la Francophonie in Bamako, Mali, December 7 to 9. The conference, an immediate result of the latest Francophone Summit, held in Mauritius last October, will give the ministers an opportunity to take stock of the co-operative programs among Francophone countries and of the future of la Francophonie. This will be the third such conference since the institutional reforms adopted at the Chaillot Summit in November 1991.

**Official International Reserves (Issued by Finance Canada)**

**December 3, 1993, No. 93-068**

The Department of Finance announced that Canada's official international reserves decreased by an amount equivalent to US\$817 million during November to US 12 076 million; official government operations decreased reserves by US\$441 million.

**STATEMENTS:**

I'd like to begin by re-emphasizing the importance that the Government of Canada attaches to the successful conclusion of the Uruguay Round; our support for the efforts, past, present and future, deployed by the Director-General, Peter Sutherland, in support of that objective; and our conviction that whatever disagreements remain outstanding among the Contracting Parties, we will succeed in the end because we must succeed. The world needs this Round, and so does Canada. While the old cliché still holds that nothing is agreed until everything is agreed, it is clear that the Canadian exporter and worker can look forward to new sales and new markets abroad, meaning new jobs at home, at a time when the Canadian economic recovery is already export-led. For the same reason, the Canadian consumer is poised to benefit significantly from the reduction of tariffs and other barriers projected for the final outcome.

From an Address by the Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, at a news Conference (Geneva, Switzerland, December 7, 1993, No. 93/64).

I take tremendous satisfaction in finding that one of my very first duties as Canadian foreign minister is to attend a meeting of the North Atlantic Council. I have a number of reasons for this. To begin with, let me reaffirm that Canada continues to place great importance on co-operation with its NATO [North Atlantic Treaty Organization] allies for the purpose of strengthening transatlantic and European security. Secondly, in the face of the complex and multidimensional threats to our security, we feel that multilateral co-operation is the most effective, if not the ultimate, solution. Finally, NATO, an alliance in terms of its political and military dimensions, can contribute decisively toward guaranteeing our common security, both through direct action and through association with the United Nations [UN] and the CSCE [Conference on Security and Co-operation in Europe]. In fact, these elements and our viewpoints on a certain number of key points on this meeting's agenda will be looked at in the review of foreign and defence policy planned by the new Government of Canada in the coming months.

From an Address by the Honourable André Ouellet, Minister of Foreign Affairs, to the Ministerial Meeting of the North Atlantic Council (Brussels, Belgium, December 2, 1993, No. 93/63).

**UPCOMING EVENTS:**

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| September 21-<br>December, 1993: | 48th United Nations General Assembly (New York)                 |
| January 10 1994:                 | NATO Summit (Brussels)  |
| March 1994:                      | Inter-American Development Bank Annual Meeting<br>(Guadalajara) |
| June 5-11 1994:                  | OAS Annual Assembly (Belem, Brazil)                             |

Additional copies of the above documents can be ordered through the Department of Foreign Affairs and International Trade at (613) 944-4000 or toll-free at 1-800-267-8376. "This Week in Trade and Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is produced weekly by the Communications Branch of the Department of Foreign Affairs and International Trade.

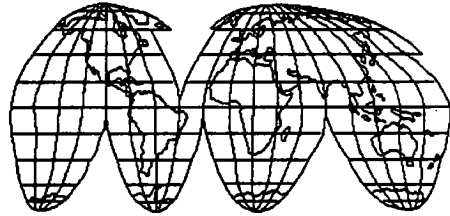


04566 120164 7 104



Le commerce et  
la politique étrangère  
cette semaine

This Week  
in Trade and  
Foreign Policy



du 28 octobre au 18 novembre 1993

**COMMUNIQUÉS :**

**Présentation à l'ONU par le Canada d'une résolution visant à interdire  
la production de matière fissible en vue de la fabrication d'armes  
nucléaires**

**Le 17 novembre 1993, n° 213**

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que le Canada a réalisé certains progrès dans l'atteinte de son objectif de longue date portant sur la non-prolifération des armes nucléaires, en réussissant à présenter à la première Commission des Nations Unies (Contrôle des armements et désarmement) à New York une résolution sur la matière fissible. La Résolution du Canada visant à interdire la production de matière fissible en vue de la fabrication d'armes nucléaires ou d'autres engins explosifs nucléaires a été adoptée par consensus. Elle a été coparrainée par 28 pays, y compris les États-Unis, l'Inde, le Japon, le Bélarus et la Suède.

**M. MacLaren se réjouit de la visite de M<sup>me</sup> Wu Yi,  
ministre du Commerce de la Chine**

**Le 16 novembre 1993, n° 212**

L'honorable Roy MacLaren, ministre du Commerce international, a annoncé que M<sup>me</sup> Wu Yi, ministre du Commerce extérieur et de la Coopération économique de la République populaire de Chine (RPC) effectuera une visite officielle au Canada du 22 au 29 novembre. Pendant son séjour, la Ministre visitera Vancouver, Ottawa, Montréal et Toronto. «La visite de la ministre Wu fournit une occasion de rechercher des moyens par lesquels le Canada et la Chine pourraient accroître le commerce et l'investissement, a déclaré M. MacLaren. La vigueur manifeste de toutes les économies du Pacifique appelle un dialogue pour trouver des moyens d'optimiser les retombées de la croissance dans les deux pays.»

**M. MacLaren se réjouit de la coopération entre gens d'affaires canadiens  
d'origine juive et d'origine arabe**

**Le 16 novembre 1993, n° 211**

Le ministre du Commerce international, M. Roy MacLaren s'est dit satisfait des résultats de la table ronde sur le nouveau Moyen-Orient, tenue la semaine dernière à Ottawa. Plus de deux douzaines de participants — essentiellement des gens d'affaires canadiens d'origine juive et d'origine arabe, mais aussi des hauts fonctionnaires et des universitaires — ont pris part le 9 novembre à un débat sur les sociétés canadiennes au nouveau Moyen-Orient. «Le niveau évident de coopération entre ces deux groupes de citoyens m'a beaucoup impressionné, ainsi que leur vif désir de contribuer au développement de cette région .... L'accord de paix historique conclu le 13 septembre dernier entre Israéliens et Palestiniens, a ajouté M. MacLaren, marque un engagement concret en faveur du redressement et du développement économiques comme outil de stabilité politique dans la région. Les entreprises et le gouvernement canadiens doivent efficacement donner suite à ces changements historiques et étendre les liens particuliers que nous entretenons dans cette partie du monde.»

**Nouveaux services consulaires à Miami**

**Le 15 novembre 1993, n° 210**

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que de nouveaux services seront offerts au consulat canadien à Miami pour le bénéfice des Canadiens qui voyagent ou résident en Floride. «Nos services sont de plus en plus sollicités en raison du nombre croissant de Canadiens qui se rendent en Floride. Le consulat répondra à cette demande et fournira une gamme plus complète de services destinés particulièrement aux Canadiens en difficulté et ce, sans qu'il en coûte davantage aux contribuables», a dit M. Ouellet.

**M. Ouellet se rendra en visite officielle aux Nations Unies**

**Le 9 novembre 1993, n° 209**

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé qu'il effectuera sa première visite officielle à l'étranger au siège des Nations Unies à New York, le 10 novembre. Durant son séjour, M. Ouellet rencontrera le secrétaire général de l'ONU, M. Boutros Boutros-Ghali, le représentant spécial de l'ONU pour Haïti, M. Dante Caputo, ainsi que les ambassadeurs des cinq membres permanents du Conseil de sécurité. «En me rendant aux Nations Unies pour ma première visite officielle en tant que ministre, je tiens à souligner l'importance que le Canada accorde à l'ONU et à réitérer notre engagement envers une institution qui joue un rôle si vital pour promouvoir la paix et la sécurité mondiales», a déclaré M. Ouellet.

**DISCOURS :**

Nous [le parti libéral] venons de prendre le pouvoir et nous avons certainement fort à faire pour nous donner une véritable stratégie du commerce avec la région Asie-Pacifique. Mais je peux déjà voir quatre grands éléments constitutifs d'une telle stratégie: premièrement, nous devons reconnaître que la région Asie-Pacifique nous oblige à être plus compétitifs et à nous mieux préparer à réaliser nos propres objectifs nationaux (...) Deuxièmement, il est essentiel de coopérer avec le secteur privé et avec d'autres intervenants, dont les provinces (...) Troisièmement, nous devons, au plan de la politique commerciale, faire tout en notre pouvoir pour améliorer les règles du commerce international (...) Enfin, il nous faudra compléter nos efforts multilatéraux par des efforts régionaux (...) Je vais poursuivre demain matin jusqu'à Seattle, où je participerai à la cinquième conférence ministérielle de l'APEC, le forum de la Coopération Asie-Pacifique qui réunit les ministres de 15 des économies les plus dynamiques du monde (...) Bref, cette semaine à Seattle, je m'attends davantage à des sauts de puce qu'à des pas de géant. Mais il y aura quand même quelques progrès dans la voie d'un commerce plus libre, plus ouvert et plus réglementé [avec les pays membres de l'APEC]. Je suis convaincu que cette voie est la bonne et je vous promets qu'à l'amorce de ces premiers pas, ce sont tout d'abord vos intérêts que notre gouvernement aura à cœur.

**Une allocution de l'honorable Roy MacLaren, ministre du Commerce extérieur, devant le Vancouver Board of Trade, à Vancouver (Colombie-Britannique), le 16 novembre 1993, n° 93/62**

S'il y a un message que je tiens à vous communiquer aujourd'hui, c'est que le nouveau gouvernement libéral se rend bien compte que le siècle du Pacifique est déjà amorcé. Mon parti a toujours reconnu l'importance de la région Asie-Pacifique. J'en veux pour preuve le fait que c'est un gouvernement libéral qui, sous Pierre Trudeau, à la fin des années soixante, a pris la décision hardie d'entamer des négociations en vue d'établir des relations diplomatiques avec la Chine. Cette décision a constitué une étape cruciale sur la voie de la fin de l'isolement de la Chine et de sa réintégration dans la communauté des nations. Lorsqu'il a reconnu la République populaire de Chine, le Canada a agi en chef de file, et non pas en suiveur. Notre gouvernement va, en ce qui concerne la région de l'Asie-Pacifique, poursuivre cette tradition d'ouverture sur l'avenir ... Nous allons promouvoir vigoureusement les intérêts du Canada dans l'Asie-Pacifique. C'est là une des raisons qui ont incité le nouveau gouvernement libéral à nommer un secrétaire d'État à l'Asie-Pacifique, relevant du ministre des Affaires étrangères. Nombreux parmi vous, j'en suis persuadé, sont ceux qui connaissent bien M. Raymond Chan, député de Richmond. Je sais qu'il jouera un rôle inestimable pour l'avancement des intérêts du Canada dans le bassin du Pacifique. Pour que le Canada soit un grand bénéficiaire, sur les plans économique, politique et social, du siècle du Pacifique, il faut nous assurer une présence active dans cette région dynamique à la croissance rapide. Il ne fait aucun doute que nous devons concentrer nos efforts dans deux domaines si nous voulons que le Canada connaisse du succès dans la région de l'Asie-Pacifique. Tout d'abord, il nous faut rehausser les compétences et la compétitivité des entreprises canadiennes sur ces marchés très complexes. Deuxièmement, il importe que nous accroissions notre part des exportations de technologies de pointe et de produits à valeur ajoutée.

**Une allocution de l'honorable Roy MacLaren, ministre du Commerce extérieur, devant le Conseil commercial Canada-Chine à Vancouver (Colombie-Britannique), le 13 novembre 1993, n° 93/61**

**À VENIR :**

- |   |  |
|---|--|
| 21 septembre-<br>décembre 1993 :                | 48 <sup>e</sup> Assemblée générale des Nations Unies (New York)  |
| 18-19 novembre 1993 :                           | 5 <sup>e</sup> Réunion ministérielle de la Coopération économique Asie-Pacifique (Seattle)                       |
| 30 novembre-<br>1 <sup>er</sup> décembre 1993 : | Réunion du Conseil des ministres de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (Rome)             |
| 2-3 décembre 1993 :                             | Réunions du Conseil de l'Atlantique Nord de l'OTAN et du Conseil de coopération de l'Atlantique Nord (Bruxelles) |
| 10 janvier 1994 :                               | Sommet de l'OTAN (Bruxelles)   |
| mars 1994 :                                     | Assemblée annuelle de la Banque interaméricaine de développement (Guadalajara)                                   |
| 5-11 juin 1994 :                                | Assemblée annuelle de l'Organisation des États américains (Belem, Brésil)  |